K. 755. Pedestal of a Buddha statue of Vat Chnah, 6th century śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00755

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00755.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh century CE.

Edition

〈1〉 [...] ku stoṅ· I kon 〈ku〉 ku cān· I ku kaṁno I kon ku ku juṅ· kloñ· I va tkir· I ku tak·tek· I ku yi Āy· I ku ptoy· I va kandin· I ku kaṁpoñ· I kon ku va (saĀ)p· I ku Androk· [...]〈2〉 [...]rā I kon ku ku klapit· I cau ku ku Aṁpic· I ku tyeṅ· I ku vaḥ jin· kon ku va kantyar· I va tvau I gi neḥ ti roḥ seṅ· kñuṁ vraḥ han· ta kñuṁ vihār· [...]

Apparatus

〈1〉 kon 〈ku〉 ku cān· ◇ *kon ku cān·* GC. — 〈1〉 kon ku ku juṅ· ◇ *kon ku juṅ·* GC.

〈2〉 kon ku ku klapit· ◇ *kon ku klapit·* GC. — 〈2〉 vraḥ han· ta ◇ *vraḥ h[2×] ta* GC • The reading *han·* is doubtful; the term is a hapax.

Translation

〈1–2〉 [...] Ku Ston, her daughter 〈namely〉 Ku Cān; Ku Kaṁno, her daughter 〈namely〉 Ku Juṅ Kloñ; Va Tkir; Ku Tak Tek; Ku Yi Āy; Ku Ptoy; Va Kandin; Ku Kaṁpoñ, her son 〈namely〉 Va SĀp; Ku Androk; [...]; her daughter 〈namely〉 Ku Klapit; her granddaughter Ku Aṁpic; Ku Tyeṅ; Ku Vaḥ Jin, her son 〈namely〉 Va Kantyar; Va Tvau. This is ... the servants of the god ... the servants of the monastery.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1954, p. 55) without translation; re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n.953 and the photos of the stone AMPP 001011-001019.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1954. *Inscriptions du Cambodge, volume VI*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3.6. Hanoi, Paris: École française d'Extrême-Orient. Page 55.